

The integration guide for Altenburg



Der Integrationswegweiser
für Altenburg

Der Integrationswegweiser.....The integration guide ...	4
Beratungsstellen.....	4 - 8
Sprache lernen.....Learn language ...	9
Sprachkurse.....	9 - 10
Welche Kurse gibt es?.....	11-15
Berufliche Perspektiven.....career prospects... 	16
Ausbildung und Arbeit.....	16 - 18
Jugendliche ohne Schulabschluss.....	19 - 20
Bewerbung.....	21
Anerkennung von Abschlüssen.....	21
Arbeitsschutz.....	22
Finanzen.....Finances... 	23
Lohn und Gehalt.....	23
Finanzamt und Steuern.....	23
Schulden.....	24
Finanzielle Unterstützung.....Financial support ...	25
Grundsicherung für Erwerbsfähige Hilfebedürftige - ALG II.....	25
Wohngeld.....	26
Arbeitslosengeld I.....	26
Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung - SGB XII.....	27

Verbraucherzentrale.....Consumer advice center ...	28
Geld und Versicherungen.....	29
Energie.....	28
Reisen.....	30
Verträge & Reklamation.....	30
Digitale Welt.....	30
Lebensmittel.....	31
Umwelt & Haushalt.....	31
Gesundheit und Pflege.....	31
Online Einkaufen.....Online Shopping...	32
Seriöse Online-Shops erkennen.....	32
Widerrufsrecht.....	33 - 34
Einkaufen im Markt.....Shopping in the market...	35
Tipps und Hinweise.....	35 - 36
Gesundheit.....Health...	37
Krankenversicherung.....	37 - 38
Ärztliche Versorgung.....	39
Krankenhäuser.....	40
Pflege.....	41
Menschen mit Behinderungen....People with disabilities...	42
Beratung.....	42
Schwerbehindertenausweis.....	42
Freizeit.....Leisure ...	43
Kinder- und Jugendhäuser.....	43 - 44
Vereine.....	45 - 46
Kreativkurse.....	47 - 48
Ausflüge.....	49 - 52
Kunst und Kultur.....	53 - 55

Integrationswegweiser Integration Guide

With this guide we would like to give you a lot of useful informations and tips on different aspects of everyday life in Germany. Nevertheless, we would like to advise you to always ask for additional support from social workers or employees in counseling centers.

Hierafter you will find contact details for some relevant advice centers:

Mit diesem Wegweiser möchten wir Ihnen viele Nützliche Informationen und Hinweise zu den unterschiedlichen Lebensbereichen des Alltages in Deutschland geben. Wir möchten ihnen trotzdem raten, sich immer zusätzliche Unterstützung durch eine/n SozialarbeiterIn oder MitarbeiterIn einer Beratungsstelle zu holen.

Im Folgenden finden Sie Kontaktdaten zu entsprechenden Beratungsstellen:

Integration and general advice of the city of Altenburg

Integration und allgemeine Beratung der Stadt Altenburg

 Frau Köhler

 Beim Goldenen Pflug 1
04600 Altenburg

 03447 594523

 integrationsstelle@stadt-altenburg.de



Immigration counseling for adult immigrants (MBE)

Caritasverband für Ostthüringen e.V.

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)

 Herr Liebelt

 Brühl 7
04600 Altenburg

 0173 8967691

 03447/3789772

 v.liebelt@caritas-ostthueringen.de



Counseling and support for recognized refugees

Caritasverband für Ostthüringen e.V.

Soziale Beratung und Betreuung anerkannter Flüchtlinge

 Brühl 7
04600 Altenburg

 03447/3789794



Help for refugees in Altenburger Land

Integratives Zentrum Futura e.V.

Hilfe für Flüchtlinge im Altenburger Land

 Ivy Bieber

 Wallstraße 28
04600 Altenburg

 03447 4734837

 0152 27838309

 iz-futura.bieber@mail.de

 www.buntes-altenburgerland.de



Career prospects for refugees in Thuringia

Diako Thüringen gem. GmbH /

Berufliche Perspektiven für Flüchtlinge in Thüringen

 Salome Fischer

 Robert-Koch-Straße 95
Haus 3, Raum 3.2.120
04626 Schmölln

 0176 57805609

 s.fischer@diako-thueringen.de



Diako Thuringia
social and life counseling
(as ALG II- job center, Family reunification)
Diako Thüringen gem. GmbH /
Sozial- und Lebensberatung
(z.B. ALG II - Jobcenter, Familiennachzug)



Katrin Köhler



Geraer Straße 46
04600 Altenburg



03447/ 895 80-20



k.koehler@diako-thueringen.de



City administration Altenburg

Advice on senior citizens and care

Stadtverwaltung Altenburg

Beratung zum Thema Senioren und Pflege



Sylvia Drack



Beim Goldenen Pflug 1
04600 Altenburg



03447 594535



sylvia.drack@stadt-altenburg.de



www.altenburg.eu



District office Altenburger Land / integration manager

Landratsamt Altenburger Land / Integrationsmanager



Herr Strahlendorf



Lindenaustraße 10
04600 Altenburg



03447 586742



asyl@altenburgerland.de



Sprache lernen

Learn the language

Sprachkurse

Language Courses

If you live in Germany, you should learn German. This is important if you are looking for a job, have to fill out applications, support your children in school or want to meet new people. You should also know a few things about Germany, such as history, culture and legal system. But it is also important to speak German as much as possible in your everyday life. You should work regularly on your language practice in contact with German-speaking people (neighbors, shopping, joining clubs, etc.). A German course alone is not enough to learn the language. The following institutions offer language courses:

Wenn Sie in Deutschland leben, sollten Sie Deutsch lernen. Das ist wichtig, wenn Sie Arbeit suchen, Anträge ausfüllen müssen, Ihre Kinder in der Schule unterstützen oder neue Menschen kennenlernen wollen. Außerdem sollten Sie einige Dinge über Deutschland wissen, zum Beispiel Geschichte, Kultur und Rechtsordnung. Wichtig ist es aber, in seinem Alltag so viel wie möglich Deutsch zu sprechen. Sie sollten regelmäßig im Kontakt mit deutschsprachigen Menschen (Nachbarn, beim Einkaufen, Vereinen beitreten, usw.) an Ihrer Sprachpraxis arbeiten. Ein Deutschkurs allein reicht nicht aus, die Sprache zu erlernen. Folgende Einrichtungen bieten Sprachkurse an:

Adult education center Altenburger Land

Volkshochschule Altenburger Land



Gudrun Pfeiffer



Hospitalplatz 6
04600 Altenburg



03447 499095



gudrun.pfeiffer@altenburgerland.de



www.vhs-altenburgerland.de



Sprache lernen

Learn the language

Sprachkurse

Language Courses

Euroschools Altenburg

Euroschulen Altenburg

 Münsaer Straße 33
04600 Altenburg

 03447 310630

 altenburg@eso.de

 <https://www.eso.de/altenburg/>



In general, the job center covers the costs for the first three language courses (A1, A2, B1) and the integration course. To do this, contact your employment agent.

Im Allgemeinen übernimmt das Jobcenter die Kosten für die ersten drei Sprachkurse (A1, A2, B1) sowie den Integrationskurs. Wenden Sie sich dafür an Ihren Arbeitsvermittler.



Welche Kurse gibt es? What courses are there?**General integration course****Allgemeiner Integrationskurs**

In addition to the German language, you will learn a lot of important information about the German legal system, democracy, traditions, history, the school system and much more. In addition, important things of everyday life are dealt with, such as shopping and living, health, work and career, leisure and much more.

Hier lernen Sie neben der Deutschen Sprache viele wichtige Informationen über das deutsche Rechtssystem, Demokratie, Traditionen, Geschichte, Schulsystem und vieles mehr. Außerdem werden wichtige Dinge des alltäglichen Lebens behandelt, wie Einkaufen und Wohnen, Gesundheit, Arbeit und Beruf, Freizeit und vieles mehr.

A course usually lasts about 7 months. It is made up of:

Ein Kurs dauert in der Regel ca. 7 Monate. Er setzt sich zusammen aus:

Basic language course: 3 modules with 100 lessons each (45 min)

Advanced language course: 3 modules with 100 lessons each (45 min)

Orientation course: 1 module with 100 lessons (45 min)

Basissprachkurs: 3 Module mit je 100 Unterrichtsstunden (45 Minuten)

Aufbausprachkurs: 3 Module mit je 100 Unterrichtsstunden (45 Minuten)

Orientierungskurs: 1 Modul mit 100 Unterrichtsstunden (45 Minuten)

Graduation:

Every integration course ends with the "German Test for Immigrants - DTZ" as a language test and the "Living in Germany" test.

Jeder Integrationskurs schließt mit dem "Deutsch-Test für Zuwanderer - DTZ" als Sprachprüfung und dem Test "Leben in Deutschland" ab.

Welche Kurse gibt es? What courses are there?**Job-related language course with target language level A2*****Berufsbezogener Sprachkurs mit Zielsprachniveau A2***

Good German is absolutely necessary for entry into professional life. In this special language course A2, you will learn good job-related German skills in order to gain a foothold in the job market - the first step towards integration.

Gutes Deutsch ist für den Einstieg ins Berufsleben unbedingt notwendig. Im Spezialberufssprachkurs A2 erlernen Sie gute berufsbezogene Deutschkenntnissen, um am Arbeitsmarkt Fuß zu fassen – der erste Schritt in Richtung Integration.

A course usually lasts approx. 4 - 7 months and can be completed part-time or full-time. Important contents of the course:

Communication and learning in the workplace, job search, education and training, dealing with media.

Ein Kurs dauert in der Regel ca. 4 - 7 Monate und kann in Teilzeit oder Vollzeit absolviert werden. Wichtige Inhalte des Kurses:

Kommunikation und Lernen am Arbeitsplatz, Arbeitssuche, Aus- und Fortbildung, Umgang mit Medien.

Graduation:

The course ends with the A2 certificate, which confirms that you have achieved this language level. It is proof of your German language skills that will be very useful when you are looking for a job or on your future career path.

Der Kurs schließt mit dem Zertifikat Deutsch A2 ab, das Ihnen das Erreichen dieses Sprachniveaus bestätigt. Es ist der Nachweis Ihrer Deutschkenntnisse, der Ihnen bei der Arbeitssuche oder auf Ihrem weiteren beruflichen Weg sehr nützlich sein wird.

Welche Kurse gibt es? What courses are there?**Professional language course Deutsch B1 DeuFÖV****Berufssprachkurs Deutsch B1 DeuFÖV**

This professional language course is aimed at migrants who have still not reached language level B1 after attending the integration course and the repetition lessons. The course prepares for vocational training or further education.

Dieser Berufssprachkurs richtet sich an Migranten, die nach dem Besuch des Integrationskurses sowie der Wiederholungsstunden immer noch nicht das Sprachniveau B1 erreicht haben. Der Kurs bereitet auf eine Berufsausbildung oder Weiterbildung vor.

The duration of the course is 80 course days and takes place Monday to Friday from 8:00 am to 12:10 pm. The prerequisite is that you have attended a full integration course and a refresher course and have not yet reached level B1.

Die Dauer des Kurses beträgt 80 Kurstage und findet Montag bis Freitag von 08:00—12:10 statt. Die Voraussetzung ist, dass Sie einen vollständigen Integrationskurs und einen Wiederholungskurs besucht und noch nicht das Niveau B1 erreicht haben.

As a recipient of unemployment benefit I or II, you can receive funding. Talk to your advisor at the employment agency or the job center about funding options.

Als Bezieher von Arbeitslosengeld I oder II können Sie eine Förderung erhalten. Sprechen Sie mit Ihrem Berater der Agentur für Arbeit oder des Jobcenters über die Fördermöglichkeiten.

Welche Kurse gibt es? What courses are there?

German for everyday life and work — learning course

Deutsch für Alltag und Beruf—Blended Learning Kurs

This course is aimed primarily at employed people who have learned German as a second language and would like to expand their knowledge. In this course you will expand your vocabulary and improve linguistic correctness by learning the rules.

Dieser Kurs richtet sich vor allem an erwerbstätige Menschen, die Deutsch als Zweitsprache gelernt haben und ihre Kenntnisse ausbauen möchten.

Sie erweitern in diesem Kurs Ihren Wortschatz und verbessern die sprachliche Korrektheit durch das Erlernen der Regeln.

The requirement for attending the course is knowledge of German at level B1, especially when speaking. To take part in this online course, you need a computer or tablet with a stable internet connection and you need to register in the vhs.cloud.

Voraussetzung für den Besuch des Kurses sind Deutschkenntnisse auf Niveau B1, vor allem beim Sprechen.

Für die Teilnahme an diesem Online-Kurs ist ein Computer oder Tablet mit stabiler Internetverbindung notwendig sowie eine Anmeldung in der vhs.cloud.

The course lasts 19 days and takes place on Mondays from 7:00 p.m. to 8:00 p.m.

The course begins as soon as there are enough registrations. The costs range from € 86 to € 115.

Der Kurs dauert 19 Tage und findet Montags von 19:00—20:00 Uhr.

Sobald genügend Anmeldungen vorliegen, beginnt der Kurs. Die Kosten belaufen sich auf 86 bis 115 €..

Welche Kurse gibt es? What courses are there?**Deutsch C1 german C1**

Competent use of language at level C1 creates the linguistic foundations for demanding professional communication, e.g. in the field of medicine and other social professions as well as for taking up a degree. As a rule, the participants should have already attended an integration course and must prove that they have proficiency in German at level B2 in German. At the end of the course, the examination Zertifikat Deutsch C1 is taken.

Kompetente Sprachverwendung auf Niveau C1 schafft die sprachlichen Grundlagen für anspruchsvolle berufliche Kommunikation, z.B. im Bereich Medizin und anderen sozialen Berufen sowie für die Aufnahme eines Studiums. Die Teilnehmer sollten im Regelfall bereits einen Integrationskurs besucht haben und müssen sichere Deutschkenntnisse auf Niveau B2 in Deutsch nachweisen. Am Ende des Kurses wird die Prüfung Zertifikat Deutsch C1 abgelegt.

The course takes place from Tuesday to Friday, 8:00 a.m. - 12:10 p.m. and begins as soon as there are enough registrations.

Der Kurs findet von Dienstag - Freitag, 8:00 - 12:10 Uhr statt und beginnt, sobald genügend Anmeldungen vorliegen.

If you receive ALG I or II, talk to your advisor about the funding program for work-related German courses (DeuFöV). Migrants looking for work can also take this course. Participation is usually free of charge. Migrants who are already working require at least partial leave from their employer and pay a contribution to costs.

Wenn Sie ALG I oder II erhalten, sprechen Sie mit Ihrem Berater über das Förderprogramm für berufsbezogene Deutschkurse (DeuFöV). Auch arbeitssuchende Migranten können diesen Kurs belegen. Die Teilnahme ist in der Regel kostenfrei. Bereits berufstätige Migranten benötigen eine zumindest teilweise Freistellung von ihrem Arbeitgeber und zahlen einen Kostenbeitrag.

Berufliche Perspektiven Career Prospects

Ausbildung und Arbeit Training and work



Training includes the imparting of skills and knowledge through an authorized institution, for example a state school, a university or a private company. After passing the final exam, you receive a professional qualification. With or without vocational training, you have various options for finding a suitable job. You can get support from:

Ausbildung umfasst die Vermittlung von Fertigkeiten und Wissen durch eine dazu befugte Einrichtung, zum Beispiel eine staatliche Schule, eine Hochschule oder ein privates Unternehmen. Nach der bestandenen Abschlussprüfung erhält man einen Berufsabschluss. Mit oder ohne Berufsausbildung haben Sie verschiedene Möglichkeiten, sich eine passende Arbeitsstelle zu suchen. Unterstützung erhalten Sie durch:

Federal agency for work

Bundesagentur für Arbeit

 Fabrikstraße 30
04600 Altenburg



An employment agent will support you in your search for training or a job.

Ein Arbeitsvermittler unterstützt Sie bei der Suche nach einer Ausbildung, oder einer Arbeitsstelle.

Berufliche Perspektiven Career Prospects

Ausbildung und Arbeit Training and work

There are many other ways to find a training position or job. Here are some examples:

Es gibt zahlreiche weitere Möglichkeiten, einen Ausbildungsplatz oder eine Arbeitsstelle zu finden. Hier finden Sie einige Beispiele:

Jobbörse der Arbeitsagentur		
Berufsinformationszentrum (BiZ)		
 Fabrikstraße 30 04600 Altenburg		
 altenburg.biz2@arbeitsagentur.de		

- Job offers on the company's websites
Jobangebote auf den Internetseiten der Unternehmen
- Daily newspapers and weekly papers (e.g. Kurier)
Tageszeitungen und Wochenblätter (z.B. Kurier)
- Help from advice centers (see pages 4-8)
Hilfe durch Beratungsstellen (Siehe Seite 1-3)
- Temporary employment agencies (Randstad, Actief Personalmanagement, Akzent Personaldienstleistungen, AvJS Personal, etc.)
Zeitarbeitsfirmen (Randstad, Actief Personalmanagement, Akzent Personaldienstleistungen, AvJS Personal, usw.)

Berufliche Perspektiven Career Prospects

Ausbildung und Arbeit Training and work

You can also take the professional orientation course:

Weiterhin können Sie einen Kurs zur beruflichen Orientierung besuchen.

Euroschools Altenburg
Euroschulen Altenburg

 **Mülsaer Straße 33**
04600 Altenburg

 **03447 310630**

 **altenburg@eso.de**

Competence center for migrants with socio-educational care, support

Kompetenzcenter für MigrantInnen mit sozialpädagogischer Betreuung

The goal of the course is to support and accompany migrants in their search for training and employment. In individual coaching, you will be given orientation in the German training and employment system as well as sufficient knowledge of access routes, structure and functioning of the German training and job market. You will also complete an internship of 120 hours. The duration of the course is 16 weeks.

Ziel des Kurses ist es, MigrantInnen bei der Ausbildungs- und Arbeitsplatzsuche zu unterstützen und zu begleiten. Im Einzelcoaching wird Ihnen Orientierung im deutschen Ausbildungs- und Beschäftigungssystem gegeben sowie ausreichende Kenntnisse über Zugangswege, Aufbau und Funktionsweise des deutschen Ausbildungs- und Arbeitsmarktes vermittelt. Außerdem werden Sie ein Praktikum im Umfang von 120 Stunden absolvieren.

Die Dauer des Kurses beträgt insgesamt 16 Wochen.

Berufliche Perspektiven Career Prospects

Young people without graduation *Jugendliche ohne Schulabschluss*

For young people without a school leaving certificate, the “Johann-Friedrich-Pierer-Schule” vocational school offers a year of vocational preparation in various fields. The secondary school diploma can be obtained in the fields of technology and nutrition / housekeeping / textiles as well as metal and wood technology. For students of non-German origin, the school offers a vocational preparation year with language support.



Für Jugendliche ohne Schulabschluss bietet Berufsfachschule „Johann-Friedrich-Pierer-Schule“ ein Berufsvorbereitungsjahr in verschiedenen Fachrichtungen an. In den Bereichen Technik und Ernährung/Hauswirtschaft/Textil sowie Metall- und Holztechnik kann der Hauptschulabschluss erworben werden. Für Schüler nichtdeutscher Herkunft bietet die Schule ein Berufsvorbereitungsjahr mit Sprachförderung an.

Johann-Friedrich-Pierer-school

Johann-Friedrich-Pierer-Schule



Siegfried-Flack-Straße 33a/b
04600 Altenburg



03447/86510



schulleitung@pierer-schule.de



www.pierer-schule.de



Berufliche Perspektiven Career Prospects

Young people without graduation Jugendliche ohne Schulabschluss

The Euroschools / Altenburg offers the opportunity to acquire a secondary school diploma with professional qualifications. The qualification takes 18 months and includes 4 modules: Acquisition of the German secondary school certificate, math, economics and social.

Die Euroschulen / Altenburg bietet die Möglichkeit, einen Hauptschulabschluss mit beruflicher Qualifizierung zu erwerben. Die Qualifizierung dauert 18 Monate und beinhaltet 4 Module: Erwerb des Hauptschulabschlusses Deutsch, Mathe, Wirtschaft und Soziales.

Basic qualification in metal, nursing care or colors

- Basisqualifizierung im Metall oder Pflege oder Farbe

In-depth knowledge transfer in metal or care or color

- Vertiefende Kenntnisvermittlung im Metall oder Pflege oder Farbe

internship in companies in the region

- Praktikum im Unternehmen der Region

Euroschools Altenburg

Euroschulen Altenburg



**Münsaer Straße 33
04600 Altenburg**



03447/86510



altenburg@eso.de



Berufliche Perspektiven Career Prospects

Bewerbung

Job application

An application includes a cover letter and a résumé. You also enclose copies of your diploma if you have one. You can get support in writing applications from the following offices:

Zu einer Bewerbung gehört ein Anschreiben und ein Lebenslauf. Weiterhin legt man Kopien seines Abschlusszeugnisses bei, wenn man dieses hat. Unterstützung beim Bewerbungen schreiben erhalten Sie bei folgenden Stellen:

- *job information center (Page 17)*
- *Berufsinformationszentrum (Seite 17)*
- *Advice centers page 4-8*
- *Beratungsstellen auf den Seiten 4-8*

recognition of qualifications

Anerkennung von Abschlüssen

If you already have a professional qualification, you have to have it recognized. For this purpose, please contact the following specialist office:

Wenn Sie bereits einen Berufsabschluss haben, müssen Sie diesen anerkennen lassen. Wenden Sie sich hierfür bitte an folgende Fachstelle:

IBAT east location Gera educatioc center
Thuringian Economy e.V.
IBAT Ost Standort Gera Bildungswerk der
Thüringer Wirtschaft e.V.



Gewerbepark Keplerstraße 10/12
07549 Gera



0365 7349412



ibat.ost.gera@bwtw.de



www.bwtw.de

Berufliche Perspektiven Career Prospects

Arbeitsschutz

Occupational safety



Occupational safety is understood to mean the measures, means and methods for protecting employees from work-related health and safety hazards. The aim is to prevent accidents at work and protect the health of employees.

Als Arbeitsschutz werden die Maßnahmen, Mittel und Methoden zum Schutz der Beschäftigten von arbeitsbedingten Sicherheits- und Gesundheitsgefährdungen verstanden. Das angestrebte Ziel ist die Verhütung von Arbeitsunfällen und der Schutz der Gesundheit von Beschäftigten.



Occupational health and safety in labor law is about legal relationships between employer and employee. The following topics are important for them: What is allowed in the workplace?, Warning and dismissal in labor law, job reference, etc.

Als Arbeitsschutz im Arbeitsrecht geht es um Rechtsbeziehungen zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Wichtig für sie sind folgende Themen: Was ist am Arbeitsplatz erlaubt?, Abmahnung und Kündigung im Arbeitsrecht, Arbeitszeugnis, usw.

If you have problems with your employer, you can get help from specialist associations, lawyers specializing in labor law, trade unions and labor courts.

Bei Problemen mit Ihrem Arbeitgeber erhalten Sie Hilfe von Spezialvereinen, Rechtsanwälten mit dem Schwerpunkt Arbeitsrecht, Gewerkschaften und Arbeitsgerichten.

Finanzen

Finances

Lohn und Gehalt

Payment and salaries

Contributions to health insurance, pension insurance, long-term care insurance and unemployment insurance are deducted from your so-called gross wage. Your employer forwards these fees to the appropriate offices. The amount you receive in your account is called the net wage.

Von Ihrem sogenannten Bruttolohn werden Beiträge zur Krankenversicherung, Rentenversicherung, Pflegeversicherung und Arbeitslosenversicherung abgezogen. Diese Abgaben leitet Ihr Arbeitgeber an die entsprechenden Stellen weiter. Der Betrag, den Sie auf Ihrem Konto erhalten, heißt Nettolohn.

Finanzamt und Steuern

Tax office and taxes

You also pay taxes on your gross wages. The amount of tax depends on your income and your income tax bracket. Your employer pays the taxes on your gross wages to the tax office.

If you have high expenses, e.g. for trips to work, it pays off for you to file a tax return. Since this formality is complicated, there are various income tax relief associations. These will also tell you whether or not you need to submit a tax return to the tax office. Advice in wage tax aid associations is chargeable and is usually calculated based on your income.

Ebenfalls bezahlen Sie von Ihrem Bruttolohn Steuern. Die Höhe der Steuern hängt von Ihrem Einkommen und Ihrer Lohnsteuerklasse ab. Ihr Arbeitgeber führt die Steuern von Ihrem Bruttolohn an das Finanzamt ab.

Wenn Sie hohe Ausgaben haben, z.B. für die Fahrten zum Arbeitsplatz, lohnt es sich für Sie, eine Steuererklärung zu machen. Da diese Formalität kompliziert ist, gibt es verschiedene Lohnsteuerhilfvereine. Diese geben Ihnen auch Auskunft, ob Sie eine Steuererklärung beim Finanzamt abgeben müssen oder nicht. Die Beratung in Lohnsteuerhilfvereinen ist kostenpflichtig und wird meistens auch nach Ihrem Einkommen berechnet.



Debt counseling helps debtors to get out of their financial hardship. An important goal is the out-of-court settlement with creditors, also known as out-of-court debt settlement. If you are affected by this problem, you can trust the debt counseling service.

Die Schuldnerberatung hilft Schuldnern, sich aus ihrer finanziellen Notlage zu befreien. Ein wichtiges Ziel ist die außergerichtliche Einigung mit den Gläubigern, auch außergerichtliche Schuldenregulierung genannt. Sollten Sie von dieser Problematik betroffen sein, können Sie sich vertrauensvoll an die Schuldnerberatung wenden.

Debtor and consumer insolvency advice*Schuldner- und Verbraucherinsolvenzberatung*

Leipziger Straße 8
04600 Altenburg



03447/5113311



[www.magdalenenstift.de/soziales/
schuldnerberatung/](http://www.magdalenenstift.de/soziales/schuldnerberatung/)



Dienstag und Donnerstag 09:00 - 18:00 Uhr



Basic social security - ALG II

If you have no work or only a very low income, you can apply for basic security at the Altenburger Land job center. Many forms have to be filled out for this. Let yourself be supported by one of the mentioned advice centers.

Wenn Sie noch keine Arbeit oder nur ein sehr geringes Einkommen haben, können Sie Grundsicherung beim Jobcenter Altenburger Land beantragen. Dafür müssen viele Formulare ausgefüllt werden. Lassen Sie sich hierbei von einer der genannten Beratungsstellen unterstützen.

Jobcenter Altenburger Land

 Fabrikstraße 30
04600 Altenburg

 03447/580200



Finanzielle Unterstützung *Finacial support*

Wohngeld

Housing benefit

If you have a low income, you can apply for housing benefit from the Altenburger Land district office. The amount of this grant is calculated based on your monthly income and expenses.

Wenn Sie ein geringes Einkommen haben, können Sie beim Landratsamt Altenburger Land Wohngeld beantragen. Die Höhe dieses Zuschusses wird anhand Ihrer monatlichen Einnahmen und Ausgaben berechnet.

District office Altenburger Land / specialist service for social security, housing benefit and other benefits

Landratsamt Altenburger Land/ Fachdienst Grundsicherung, Wohngeld und sonstige Leistungen



Lindenaustraße 31
04600 Altenburg



03447/586-0



Arbeitslosengeld 1 *Unemployment benefit*

If you have a job, you pay unemployment insurance contributions. If you have paid these contributions for at least 12 months, you are entitled to unemployment benefit I if you lose your job. This is around 60 of your previous salary.

Wenn Sie eine Arbeit haben, bezahlen Sie Beiträge in die Arbeitslosenversicherung. Haben Sie mindestens 12 Monate diese Beiträge bezahlt, haben Sie bei Arbeitsverlust einen Anspruch auf Arbeitslosengeld I. Das sind ungefähr 60 Ihres bisherigen Gehalts.

Employment Agency Altenburg *Agentur für Arbeit Altenburg*



Fabrikstraße 30
04600 Altenburg



0365/857888 @ Altenburg@arbeitsagentur.de



Finanzielle Unterstützung Finacial support

Social security for old people with Reduced earning capacity - SGBXII
Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung - SGB XII

If you are unable to work due to old age or illness and you only have a low income, you can apply for financial support from the social welfare office. For this purpose, please contact the following authority.

Sollten Sie aufgrund von hohem Alter oder einer Krankheit nicht arbeitsfähig sein und nur über ein geringes Einkommen verfügen, können Sie finanzielle Unterstützung beim Sozialamt beantragen. Hierfür wenden Sie sich bitte an folgende Behörde.

District Office Altenburger Land / Social Welfare Service
Landratsamt Altenburger Land / Fachdienst Sozialhilfe



Lindenaustraße 31
04600 Altenburg



03447/586730



Consumer advice center Verbraucherzentrale

The consumer advice center is an advice center for all people with questions about topics of daily life as buyer, user, insured etc. Here you get a lot of useful information and technical advice on different topics. You can find a lot of information on the website of the consumer center. Fees must be paid for personal advice.

Die Verbraucherzentrale ist eine Beratungsstelle für alle Menschen mit Fragen rund um Themen des täglichen Lebens als Käufer, Nutzer, Versicherter usw. Sie erhalten hier viele nützliche Hinweise und fachliche Beratung zu unterschiedlichen Themen. Sie finden auf der Internetseite der Verbraucherzentrale zahlreiche Informationen. Für eine persönliche Beratung müssen Gebühren gezahlt werden.

Consumer advice center Thuringia / Altenburg advice center Verbraucherzentrale Thüringen / Beratungsstelle Altenburg

 Dostojewskistraße 6
04600 Altenburg

 03447 507916

 [https://www.vzth.de/beratungsstellen/
altenburg](https://www.vzth.de/beratungsstellen/altenburg)

 Mittwoch 09:00 - 12:00 Uhr und
13:00 - 18:00 Uhr
Freitag 09:00 - 13:00 Uhr (mit Termin)



Verbraucherzentrale Consumer advice center

The consumer advice center provides advice on the following topics:

Die Verbraucherzentrale berät zu folgenden Themen:

Geld und Versicherungen Money and insurance

Saving and investing, investing money, retirement planning, construction financing, Credit, debt, bankruptcy, health insurance, care application, other insurances

Kosten für Beratung:

Kurzberatung (30 Min.) 19,00 €

Beratung (60 Min.) 38,00 €

Versicherungsvergleich 19,00 €

Beratung mit Rechtsvertretung (max. 3 Schreiben) 48,00 €

Consultation costs:

Short consultation (30 min.)

Consultation (60 Min.)

Insurance comparison

Advice with legal representation (up to 3 letters)

Energie

Energy

Prices, tariffs, change of provider, problems with contracts and bills, saving electricity, heating and hot water, renewable energies, funding programs

Preise, Tarife, Anbieterwechsel, Probleme mit Verträgen und Rechnungen, Strom sparen, Heizen und Warmwasser, Erneuerbare Energien, Förderprogramme

Kosten für Beratung: kostenlos

Consultation costs: free

Personal consultation, Advice by phone, Consultation at home

Persönliche Beratung (45 Min.), Telefonische Beratung, Beratung zu Hause

*Advice on Energy every Thursday from 3 p.m. to 6 p.m.
(appointment at 0800-809802400 or 0361 / 55514-0)*

Energieberatung jeden Donnerstag von 15:00—18:00 Uhr (bitte vorher unbedingt Termin vereinbaren unter 0800-809802400 oder 0361/55514-0)

Verbraucherzentrale Consumer advice center

Reisen

Travel

Book vacation, hotels and holiday homes, be on the move
Urlaub buchen, Hotels und Ferienhäuser, Unterwegs sein

Verträge und Reklamation

Contracts and complaints

Customer rights, advertising, rip-offs, data protection, online trading
Kundenrechte, Werbung, Abzocke, Datenschutz, Online-Handel

Digitale Welt

Digital World

Online trading, social networks, apps and software, online services,
data protection, cellular and landline networks, television

*Online-Handel, Soziale Netzwerke, Apps und Software, Online-Dienste, Da-
tenschutz, Mobilfunk und Festnetz, Fernsehen*

There are costs for the advice on the above topics

Zu den oben genannten Themen entstehen Kosten für de Beratung

Beratung (40 Min.) 9,50 €

*Beratung mit Rechtsvertretung 29,00 €
(bis zu 3 Schreiben)*

*Beratung durch einen
Honorarrechtsanwalt 48,00 €*

Onlineberatung 14,50 €

*Telefonische Beratung 0,97 €/Min.
(Mobilfunk abweichend)*

Verbraucherzentrale Consumer advice center

Other cities in thuringia offer advice on other topics:

In anderen Städten in Thüringen wird noch Beratung zu weiteren Themen angeboten:

Lebensmittel

Food

Eating healthily, selecting, preparing, storing, food production, labeling and ingredients, food supplements, dieting

Gesund ernähren, Auswählen, Zubereiten, Aufbewahren, Lebensmittelproduktion, Kennzeichnung und Inhaltsstoffe, Nahrungsergänzungsmittel, Diäten

For example advice by phone in Erfurt. every Tuesday from 9 a.m. to 12 p.m. and 1 p.m. to 4 p.m. 0361/5551427

Wird z.B. in Erfurt per Telefonberatung jeden Dienstag von 09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 16:00 Uhr angeboten: 0361/5551427

Umwelt & Haushalt

Environment and household

Water, waste, sustainability, environmental protection for children, toys, living, products, advice on tenancy law

Wasser, Abfall, Nachhaltigkeit, Umweltschutz für Kinder, Spielzeug, Wohnen, Produkte, Mietrechtsberatung

Advice on tenancy law is offered in Erfurt by telephone:

0361/5551427

Mietrechtsberatung wird z.B. in Erfurt per Telefonberatung angeboten: 0361/5551427

Gesundheit und Pflege

Health and Care

Doctors and clinics, medication, health insurance, care services, ...

Ärzte und Kliniken, Medikamente, Krankenversicherung, Pflegeleistungen, ...

Seriöse Online-Shops erkennen

Recognize reputable online shops

If you shop on the Internet, you should make sure that the site is a reputable provider. Here is a list of important points on how to identify a safe online shop.

Wer im Internet einkauft, sollte sicher gehen, dass es sich bei der Seite um einen seriösen Anbieter handelt. Hier erhalten Sie eine Liste mit wichtigen Punkten, wie Sie einen sicheren online-Shop erkennen.

Clear information on goods and price

Eindeutige Angaben zu Ware und Preis

Company identity is clear (imprint)

Unternehmeridentität ist klar (Impressum)

phone and adress in germany or EU

Telefon und Adresse in Deutschland oder EU

The provider can be reached quickly (phone or email)

Der Anbieter ist schnell erreichbar (Telefon bzw. E-Mail)

A secure internet connection (https)

Eine gesicherte Internetverbindung (https)

Different ways to pay and at least one free and secure method (PayPal)

Verschiedene Möglichkeiten zu zahlen und mindestens eine kostenlose und sichere Methode (Rechnung, PayPal)

The order button is correctly labeled

Der Bestellbutton ist korrekt beschriftet

The general terms and conditions are available and written in perfect

German
Die allgemeine Geschäftsbedingung (AGB) sind vorhanden und in einwandfreiem Deutsch geschrieben

It is instructed about the right of cancellation

Der Shop hat Gütesiegel, die überprüfbar sind

The shop has seals of approval that can be checked

Gute Kundenbewertungen in sozialen Netzwerken (nicht im Shop)
Good customer ratings in social networks (not in the shop)

When you shop on the Internet, you have a right of cancellation. This means that you can send the goods back within 14 days and get your money back. Here you will find important information on the right of cancellation.

Wenn Sie im Internet einkaufen, haben sie ein Widerrufsrecht. Das heißt, Sie können die Ware innerhalb von 14 Tagen zurück schicken und erhalten Ihr Geld zurück. Hier finden Sie noch wichtige Hinweise zum Widerrufsrecht.

The cancellation period begins on the day after the ordered goods have fully arrived. Prerequisite: the merchant has informed about the right of cancellation.

Die Widerrufsfrist beginnt am Tag, nachdem die bestellte Waren voll ständig angekommen sind. Voraussetzung: der Händler hat über das Widerrufsrecht informiert.

The merchant must be informed about the cancellation. Returning the goods alone is not enough.

Der Widerruf muss dem Händler mitgeteilt werden. Die Rücksendung der Ware alleine reicht nicht aus.

The cancellation has to be sent to the correct adress.

Der Widerruf muss an die richtige Adresse erfolgen.

The merchant must provide a form.

Der Händler muss ein Formular zur Verfügung stellen.

The goods must be returned within 14 days (from the day on which the cancellation has been declared).

Die Ware muss innerhalb von 14 Tagen (ab dem Tag, an dem der Widerruf erklärt wurde) zurückgeschickt werden.

There may be costs for the return. The dealer must point this out in advance.

Es können Kosten für die Rücksendung entstehen. Der Händler muss vorab darauf hinweisen.

There are exceptions to the right of withdrawal for:

Es gibt Ausnahmen vom Widerrufsrecht für:

- *perishable foods*
verderbliche Lebensmittel
- *individually made goods*
individuell angefertigte Ware
- *newspapers and magazines*
Zeitungen und Zeitschriften
- *Tickets for events with a fixed date (e.g. concerts)*
Tickets für Veranstaltungen mit festem Datum (z.B. Konzerte)

Einkaufen im Markt Shopping in market

Tipps und Hinweise

Tips and advices



The price that is displayed at the check-out applies.

Es gilt der Preis, der an der Kasse angezeigt wird.

The customer must be careful when scanning the goods at the check-out and address any discrepancies directly. Always check the Receipt and your change.

Der Kunde muss beim Scannen der Waren an der Kasse aufpassen und Unstimmigkeiten direkt ansprechen. Kontrollieren Sie immer den Kassenbon und Ihr Wechselgeld.

In market, there is no right of cancellation, as with online shopping. You cannot subsequently make a complaint about goods that are good. Here you can only hope for goodwill from the market.

Im Handel haben sie kein Widerrufsrecht, wie beim Online Einkaufen. Ware, die in Ordnung ist, können Sie nachträglich nicht reklamieren. Hier können Sie nur auf Kulanz des Marktes hoffen.

If you only notice at home that the goods are not good, you can bring them back to the market, but you have to prove that this product is really from that market. In the most cases, an exchange is possible.

Make sure you take the receipt with you.

Wenn Sie erst zu Hause merken, dass Ware nicht in Ordnung ist, können Sie diese zurück in den Markt bringen, müssen aber theoretisch nachweisen, dass die genau dieses Produkt im Markt gekauft haben. Im Regelfall ist ein Umtausch aber möglich. Nehmen Sie in jedem Fall den Kassenbon mit.

Einkaufen im Markt Shopping in market

Tipps und Hinweise

Tips and advices

The customer has to pay for the goods that he breaks while shopping. However, he only has to pay the purchase price. The merchant can grant goodwill and don't ask for payment.

Der Kunde muss die Ware zahlen, die er beim Einkaufen kaputt macht. Jedoch muss er nur den Einkaufspreis zahlen. Der Händler kann Kulanz gewähren und auf die Zahlung verzichten.

Deposit vouchers can be redeemed for 3 years in the market in which the customer received them.

Pfandbons sind 3 Jahre einlösbar in dem Markt, in dem der Kunde diesen erhalten hat.

The customer may only touch food that is washable (fruit, vegetables, etc.). This does not apply to bakery products (bread, cakes, etc.)

Der Kunde darf nur Lebensmittel berühren, die abwaschbar sind (Obst, Gemüse, usw.). Das gilt nicht bei Backwaren (Brot, Kuchen, usw.)

The customer is not allowed to eat or drink in the store before paying.

Der Kunde darf kein Lebensmittel bzw. Getränke essen oder trinken bevor er sie bezahlt hat.

On some goods there is a notice that these are only available in Commercial quantities . They cannot be purchased in big quantities.

An einigen Waren steht der Hinweis, dass diese nur in Handelsüblichen Mengen gekauft werden dürfen. Dadurch sollen Hamsterkäufe unterbunden werden.

Gesundheit

Health

Krankenversicherung

Health insurance

In Germany there is a compulsory health insurance. If you are not employed, the job center pays your insurance contributions. As soon as you have a job that is subject to social security contributions, you pay part of the contributions from your salary. Your employer will do the other part. You are free to choose your health insurance company. You can find The following branches in Altenburg:



In Deutschland besteht die Pflicht zur Krankenversicherung. Wenn Sie keiner Beschäftigung nachgehen, übernimmt das Jobcenter Ihre Versicherungsbeiträge. Sobald Sie einer sozialversicherungspflichtigen Arbeit nachgehen, führen Sie von Ihrem Gehalt einen Teil der Beiträge ab. Den anderen Teil übernimmt Ihr Arbeitgeber. Sie können Ihre Krankenkasse frei wählen. In Altenburg haben Folgende Kassen einen Sitz:

Health insurance companies in Altenburg

AOK Plus



Zwickauer Straße 4
04600 Altenburg



0800/1059000



www.aokplus-online.de



Montag, Dienstag, Donnerstag 09:00–18:00 Uhr

Mittwoch, Freitag 09:00–14:00 Uhr



Health insurance companies in Altenburg

Krankenkassen in Altenburg

IKK Classic

 Johannisgraben 8
04600 Altenburg

 03447/55310

 www.ikk-classic.de

Montag 09:00 - 16:00 Uhr

 Dienstag, Donnerstag 09:00 - 18:00 Uhr

Mittwoch, Freitag 09:00 - 14:00 Uhr



Knappschaft

 Hillgasse 16
04600 Altenburg

 0800/0200501

 www.knappschaft.de

Montag, Dienstag 08:00 - 17:00 Uhr

Mittwoch 08:00 - 16:00 Uhr

 Donnerstag 08:00 - 18:00 Uhr

Freitag 08:00 - 14:00 Uhr



More insurances on www.krankenkassen.de

Weitere Krankenkassen finden Sie unter www.krankenkassen.de

It is important that you find a family doctor whom you can turn to if you are ill or need a referral to a specialist. There are numerous medical practices in Altenburg.

Es ist wichtig, dass sie sich einen Hausarzt suchen, an welchen Sie sich wenden können, wenn Sie krank sind oder eine Überweisung zu einem Facharzt benötigen. In Altenburg gibt es zahlreiche Praxen.

You can find an overview of the general practitioners in Altenburg on the attached list.

Eine Übersicht der Hausärzte in Altenburg finden Sie auf der beiliegenden Liste.

If you urgently need medical care outside of office hours, you can contact the following emergency numbers:

Sollten Sie außerhalb der Sprechzeiten dringend auf ärztliche Versorgung angewiesen sein, können Sie sich an folgende Notfallnummern wenden:

Emergency number 112 (first aid; emergency doctor, fire brigade)

Notruf 112 (Erste Hilfe; Notarzt, Feuerwehr)

KV service 116117

(medical emergency service; here you can find the telephone number for the responsible on-call service)

KV-Dienst 116117

(ärztlicher Notdienst; hier erfahren Sie die Telefonnummer für den jeweils zuständigen Bereitschaftsdienst)

Poison hotline 0361 730730 (in case of poisoning accidents)

Gift-Hotline 0361 730730 (in case of poisoning accidents)

Hospital 03447 52-0 (here you will be forwarded to the relevant de-

partments if required) (hier werden Sie bei Bedarf an entsprechende Fach-
abteilungen weitergeleitet)

Gesundheit

Health

Krankenhäuser

Hospitals

If you are admitted to a hospital due to a serious illness, an operation or in an emergency, you will find the contact details for the Altenburg Clinic here:

Sollten Sie aufgrund einer schweren Erkrankung, Operation oder im Notfall in ein Krankenhaus eingewiesen werden, finden Sie hier die Kontaktdaten für das Klinikum in Altenburg:



Clinic Altenburger Land *Klinikum Altenburger Land*

 Am Waldessaum 10
04600 Altenburg

 03447/520

 info@klinikum-altenburgerland.de

 www.klinikum-altenburgerland.de



If you have a mental illness, please contact:

Bei einer seelischen Erkrankung wenden Sie sich an:

Clinic for Psychiatry, Psychotherapy and Psychosomatics

Klinik für Psychiatrie, Psychotherapie und Psychosomatik

 Zeitzer Straße 28
04600 Altenburg

 03447/5620

 info@lukasstiftung-altenburg.de

 www.lukasstiftung-altenburg.de



In old age and with more serious illnesses, it can happen that you need care from other people. They support you e.g. With taking medication, during personal hygiene or when dressing and undressing.

Im Alter und bei schwereren Krankheiten kann es passieren, dass sie auf Pflege von anderen Personen angewiesen sind. Diese unterstützen Sie z.B. bei der Gabe von Medikamenten, bei der Körperpflege oder dem An- und Auskleiden.

You can submit an application for care benefits to your health insurance company. Depending on the severity of your need for care, you will be assigned a level of care.

Bei Ihrer Krankenkasse können Sie einen Antrag auf Pflegeleistungen stellen. Je nach Schwere Ihrer Pflegebedürftigkeit werden Sie in einen Pflegegrad eingestuft.

Care level I only includes care and relief services in the amount of € 125 per month and care aids in the amount of € 40.

With care grades II - V they receive care allowance in order to be supported by relatives, a care service or in a care home. You should definitely seek advice from your health insurance company or a nursing service about the amount of benefits and the support options.

Pflegegrad I beinhaltet lediglich Betreuungs- und Entlastungsleistungen in Höhe von monatlich 125 € sowie Pflegehilfsmittel in Höhe von 40 € zu. Bei den Pflegegraden II - V erhalten sie Pflegegeld, um sich von Angehörigen, einem Pflegedienst oder in einem Pflegeheim unterstützen zu lassen. Über die Höhe der Leistungen und die Unterstützungsmöglichkeiten lassen Sie sich unbedingt von ihrer Krankenkasse oder einem Pflegedienst beraten.

You can find addresses of care services and nursing homes in the enclosed senior citizen guide.

Adressen von Pflegediensten und Pflegeheimen finden Sie im beiliegenden Seniorenwegweiser.

Menschen mit Behinderungen

People with disabilities

Beratungsstellen

Advice centers

You can contact the following for advice on the subject of disabilities:

Zum Thema Behinderungen können Sie sich zur Beratung an folgende Stelle wenden:

District Office Altenburger Land / Health service
*Landratsamt Altenburger Land /
Fachdienst Gesundheit*



Herr Prof. Dr. Dhein



Lindenaustraße 31
04600 Altenburg



03447/586822



gesundheit@altenburgerland.de

Schwerbehindertenausweis

Handicapped ID card

You can also submit an application for a severe disability at the health department. Your medical documents will be used to check whether you have a degree of disability. Please contact the health department for detailed advice on the benefits of the severely handicapped ID.

Ebenfalls im Gesundheitsamt können Sie einen Antrag auf Schwerbehinderung stellen. Anhand von Ihren ärztlichen Unterlagen wird geprüft, ob bei Ihnen ein Grad der Behinderung festgestellt werden kann. Über den Nutzen des Schwerbehindertenausweises lassen Sie sich bitte ausführlich im Gesundheitsamt beraten.

Freizeit

Leisure

Kinder- und Jugendhäuser

Children´s an youth centers

In Altenburg there are various children and youth facilities that offer numerous leisure activities. Visiting the youth houses is usually free. Only trips during the holidays cost a small contribution.

In Altenburg gibt es verschiedene Kinder- und Jugendeinrichtungen, die zahlreiche Freizeitangebote durchführen. Der Besuch der Jugendhäuser ist in der Regel kostenlos. Lediglich Ausflüge in den Ferien kosten einen kleinen Beitrag.

You can find the following youth centers in Altenburg:

In Altenburg befinden sich folgende Jugendhäuser:

Children´s and youth center of the johanniter

Kinder- und Jugendhaus der Johanniter



Liebermannstr. 53
04600 Altenburg



03447 836083



kjh-altenburg@juh-sat.de



www.johanniter.de



Montag - Freitag
14:00 - 20:00 Uhr



*Offers: games, handicrafts, cooking, soccer, swimming, dru
group, guitar lessons, etc.*

*Angebote: Spielen, Basteln, Kochen, Fußball, Schwimmen, Trommel-
gruppe, Gitarrenunterricht usw.*

Eastside youth club

Jugendtreff Eastside

 Platanenstraße 5a
04600 Altenburg

 03447 487956

 jugendtreff.eastside@web.de

 Montag 14.00 - 20.00 Uhr
Dienstag geschlossen
Mittwoch 14.00 - 20.00 Uhr
Donnerstag 14.00 - 20.00 Uhr
Freitag 14.00 - 21.00 Uhr



Offers: games, handicrafts, cooking, trips

Angebote: Spiele, Basten, Kochen, Ausflüge

Mobile youth work Altenburg North

Mobile Jugendarbeit Altenburg Nord „Abstellgleis“

 Otto-Dix-Straße 44
04600 Altenburg

 03447 489902

 abstell-gleis@web.de



Freizeit

Leisure

Vereine

Associations



In the Altenburger Land there are a large number of clubs for sport, culture, Environment and much more.

You can get information about sports clubs from:

Im Altenburger Land gibt es eine Vielzahl an Vereinen für Sport, Kultur, Umwelt und vieles mehr. Informationen über Sportvereine erhalten Sie bei:

Kreissportbund Altenburger Land e.V.

 Johannisgraben 8
04600 Altenburg

 03447 2537

 info@ksb-altenburg.de

 www.ksb-altenburg.de



In Altenburg there are sports clubs in the following areas: football, handball, volleyball, various martial arts, tennis, athletics, fencing and many more. A list with a selection of sports clubs can be found on the attached list.

In Altenburg gibt es Sportvereine in den Bereichen: Fußball, Handball, Volleyball, verschiedene Kampfsportarten, Tennis, Leichtathletik Fechten und viele mehr. Eine Liste mit einer Auswahl an Sportvereinen finden sie auf der beiliegenden Liste.

Freizeit

Leisure

Vereine

Associations

For more informations about associations:

Informationen über weitere Vereine erhalten Sie bei:

District Office Altenburger Land

Landratsamt Altenburger Land



Lindenaustraße 9
04600 Altenburg



03447 586249



ehrenamt@altenburgerland.de



www.altenburgerland.de



Here is a list of all of them here
Clubs and associations in Altenburger
Land:

*Hier finden Sie die Auflistung aller
Vereine und Verbände im Altenburger Land:*



Under certain conditions, you will receive financial support for your children for contributions to clubs and some leisure activities. You can obtain information and applications from the District Office.

Unter bestimmten Voraussetzungen bekommen Sie für ihre Kinder finanzielle Unterstützung für Beiträge in Vereinen und einige Freizeitbeschäftigungen. Informationen und Anträge erhalten sie im Landratsamt.

Freizeit

Leisure

Kreativkurse

creative courses

The volkshochschule (VHS) offers many courses on various topics such as politics and society, culture and design, health, languages and integration, work and occupation as well as basic education and school leaving certificates. You can register for the courses for a participation fee. The topics and dates of the courses can be found in the current program

Die Volkshochschule (VHS) bietet viele Kurse zu verschiedenen Themen wie Politik und Gesellschaft, Kultur und Gestalten, Gesundheit, Sprachen und Integration, Arbeit und Beruf sowie Grundbildung und Schulabschlüsse an. Gegen eine Teilnahmegebühr kann man sich bei den Kursen anmelden. Themen und Termine der Kurse sind dem aktuellen Programm zu entnehmen.

Adult education center

Volkshochschule Altenburger Land



Hospitalplatz 6
04600 Altenburg



03447 507928



vhs-altenburg@altenburgerland.de



www.vhs-altenburgerland.de



Examples of creative courses: watercolor painting, weaving course, paper cutting, Pottery, sewing, knitting, dancing, photography

Beispiele für Kreativkurse:

Aquarell Malen, Flechtkurs, Scherenschnitt, Töpfern, Nähen, Stricken, Tanzen, Fotografie

Freizeit

Leisure

Kreativkurse

creative courses

Color kitchen / hands-on shop

Farbküche/Mitmachladen

 Markt 10
04600 Altenburg

 03447 5153716

 hallo@farbkueche.org

 www.farbkuetze.org



Offers: painting, graffiti, handicrafts

Angebote der Farbküche: Malen, Graffiti, Basteln

Lindenau Museum Altenburg / Studio Fine Arts

Lindenau-Museum Altenburg/Studio Bildende Kunst

 Gabelentzstraße 5
04600 Altenburg

 03447 895543

 info@lindenau-museum.de

 www.lindenau-museum.de



Offers in the fine arts studio: painting, pottery, textile design, drawing and graphics

Angebote im Studio Bildende Kunst: Malerei, Töpfern, Textiles Gestalten, Zeichnen und Grafik

Freizeit

Leisure

Ausflüge

Trips

Altenburg and the Altenburger Land offer many beautiful places for trips with family or friends. You will find in this folder a Family leisure card with numerous offers.

You will find many tips and hints at:

Altenburg und das Altenburger Land bietet viele schöne Orte und Plätze für Ausflüge mit der Familie oder Freunden. Sie finden in der Mappe eine Familienfreizeitkarte mit zahlreichen Angeboten.

Viele Tipps und Hinweise finden sie bei:

Tourist information Altenburger Land

Tourismusinformation Altenburger Land

 Markt 10
04600 Altenburg

 03447 896689

 info@altenburg.travel

 www.altenburg.travel



Altenburger Tourismus GmbH

 Markt 17
04600 Altenburg

 03447 512800

 info@altenburg-tourismus.de

 www.altenburger-originale.de



Freizeit

Leisure

Ausflüge

Trips

Altenburg and the Altenburger Land offer many beautiful places for trips with family or friends. You will find in this folder a Family leisure card with numerous offers.

You can find a few suggestions here:

Altenburg und das Altenburger Land bietet viele schöne Orte und Plätze für Ausflüge mit der Familie oder Freunden. Sie finden in der Mappe eine Familienfreizeitkarte mit zahlreichen Angeboten.

Ein paar Vorschläge finden Sie hier:

Island zoo Altenburg

Inselzoo Altenburg



Teichpromenade 31
04600 Altenburg



03447 316005



inselzoo@stadt-altenburg.de



www.inselzoo.de



Botanical Adventure Garden

Botanischer Erlebnisgarten Altenburg



Heinrich-Zille-Straße 12
04600 Altenburg



03447 513253



mail@boga-altenburg.de



www.boga-altenburg.de



Outdoor pool Südbad Altenburg

Südbad Altenburg

 August-Bebel-Straße 30
04600 Altenburg

 03447 314684

 oliver.heber@ewa-altenburg.de

 www.ewa-altenburg.de/baeder

 Täglich von 08:00 - 20:00 Uhr (im Sommer)



Indoor swimming pool Altenburg

Schwimmhalle Altenburg

 Teichpromenade 16a
04600 Altenburg

 03447 316108

 oliver.heber@ewa-altenburg.de

 www.ewa-altenburg.de/baeder

 Montag - Donnerstag 13:00 - 22:00 Uhr

Freitag 11:00 - 22:00 Uhr

Samstag 14:00 - 20:00 Uhr

Sonntag 08:00—19:00 Uhr



Freizeit

Leisure

Ausflüge

Trips

Labyrinth house Altenburg

Labyrinthehaus Altenburg

 Hausweg 40
04600 Altenburg

 03447 511273

 info@labyrinthehaus.de

 www.labyrinthehaus.com

 Täglich von 10:00 - 18:00 Uhr



Altenburg Skat and playing cards collection

Altenburger Skat- und Spielkartensammlung

 Schloss 2
04600 Altenburg

 03447 512710

 info@residenzschloss-altenburg.de

 www.residenzschloss-altenburg.de

 Dienstag - Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr



Freizeit

Leisure

Kunst und Kultur

Art and culture

Altenburg is a residence town that is over 1000 years old and therefore has numerous cultural locations to offer. You can get all the information at the Altenburg tourist information. Here you will find a small selection of cultural institutions:

Altenburg ist eine über 1000 Jahre alte Residenzstadt und hat demzufolge zahlreiche kulturelle Orte zu bieten. Sie erhalten alle Informationen in der Altenburger Tourismusinformation.

Hier finden Sie eine kleine Auswahl an kulturellen Einrichtungen:

Lindenau-Museum Altenburg



Kunstgasse 1
04600 Altenburg



03447 89553



info@lindenau-museum.de



www.lindenau-museum.de



Dienstag - Sonntag 12:00 - 18:00 Uhr



The Lindenau Museum is actually located at Gabelentzstraße 5. Due to renovation work, exhibitions are currently being held in Kunstgasse 1.

Das Lindenau-Museum befindet sich eigentlich in der Gabelentzstraße 5. Aufgrund von Sanierungsarbeiten finden Ausstellungen vorerst in der Kunstgasse 1 statt.

Freizeit

Leisure

Kunst und Kultur

Art and culture

Natural History Museum „Mauritianum“ Altenburg

Naturkundemuseum „Mauritianum“ Altenburg

 Parkstraße 10
04600 Altenburg

 03447 2589

 info@mauritianum.de

 www.mauritianum.de

 Dienstag - Freitag 13:00 - 17:00 Uhr

 Samstag - Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

 Feiertage 10:00 - 17:00 Uhr



Castle of Altenburg

Residenzschloss Altenburg

 Schloss 2-4
04600 Altenburg

 03447 512712

 info@residenzschloss-altenburg.de

 www.residenzschloss-altenburg.de

 Dienstag - Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

 Feiertage 10:00 - 17:00 Uhr



Freizeit

Leisure

Kunst und Kultur

Art and culture

Theatre Altenburg-Gera

Theater Altenburg-Gera

 Theaterplatz 19
04600 Altenburg

 0365 82790

 info@theater-altenburg-gera.de

 www.theater-altenburg-gera.de



The theater is currently being renovated. Performances take place in the theater tent at Teichpromenaden 36.

Das Theater wird aktuell saniert. Vorstellungen finden im Theaterzelt an den Teichpromenaden 36 statt.

Cinema Altenburg

Capitol Kino Altenburg

 Teichplan 16
04600 Altenburg

 03447 311365

 capitolaltenburg@bofimax.de

 www.altenburg.cineprog.net



Impressum

Herausgeber

AWO Kreisverband Altenburger Land e.V.
AWO AJS gGmbH / Projekt ThINKA
MBE Caritasverband für Ostthüringen e.V.

Gestaltung & Druck

AWO AJS gGmbH / Projekt ThINKA
MBE Caritasverband für Ostthüringen e.V.

Bildquellen

www.stories.freepik.com

Stand

November 2020

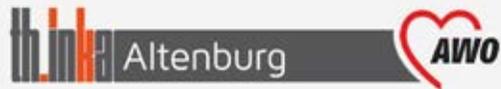
Download der Broschüre:

www.inka-altenburg.de/integrationswegweiser



Ein Projekt des AWO Kreisverbandes
Altenburger Land e.V.

In Kooperation mit



Gefördert vom



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie **leben!**